



Svet
Evropske unije

Bruselj, 7. maj 2020
(OR. en)

6966/20

Medinstitucionalna zadeva:
2019/0216 (NLE)

FDI 3
SERVICES 5
WTO 53

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva:	Osnutek SKLEPA ODBORA ZA STORITVE IN NALOŽBE o sprejetju kodeksa ravnanja za člane Sodišča, člane Pritožbenega sodišča in mediatorje
---------	--

OSNUTEK

SKLEP št. [.../...] ODBORA ZA STORITVE IN NALOŽBE

z dne ...

**o sprejetju kodeksa ravnanja za člane Sodišča,
člane Pritožbenega sodišča in mediatorje**

ODBOR ZA STORITVE IN NALOŽBE V OKVIRU SPORAZUMA CETA JE –

ob upoštevanju člena 26.2.1(b) Celovitega gospodarskega in trgovinskega sporazuma (CETA) med Kanado na eni strani ter Evropsko unijo in njenimi državami članicami na drugi strani (v nadaljnjem besedilu: Sporazum),

ob upoštevanju, da člen 8.44.2 Sporazuma določa, da Odbor za storitve in naložbe sprejme kodeks ravnanja, ki se uporablja v sporih, ki izhajajo iz poglavja osem Sporazuma, in lahko nadomesti ali dopolni pravila, ki so v uporabi –

SPREJEL NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1
Opredelitev pojmov

V tem sklepu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (a) opredelitve pojmov iz člena 1.1 (Opredelitev pojmov splošne uporabe) poglavja ena (Splošna opredelitev pojmov in uvodne določbe) Sporazuma;
- (b) opredelitve pojmov iz člena 8.1 (Opredelitev pojmov) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma;
- (c) „Pritožbeno sodišče“ pomeni pritožbeno sodišče, ustanovljeno na podlagi člena 8.28 (Pritožbeno sodišče) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma;
- (d) „pomočnik“ pomeni fizično osebo, ki ni zaposlena v sekretariatu ICSID in ki v okviru mandata člana izvaja zanj raziskave ali mu pomaga;
- (e) „kandidat“ pomeni fizično osebo, ki je vložila vlogo ali je kako drugače seznanjena, da je obravnavana pri izboru člana;
- (f) „mediator“ pomeni fizično osebo, ki izvaja mediacijo v skladu s členom 8.20 (Mediacija) Sporazuma, ter
- (g) „član“ pomeni člana Sodišča ali Pritožbenega sodišča, ustanovljenega na podlagi oddelka F (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma.

Člen 2

Odgovornosti v okviru postopka

Kandidati, člani in nekdanji člani se izogibajo neprimernemu ravnanju in dajanju vtisa neprimernega ravnanja ter upoštevajo visoke standarde ravnanja, da se ohrani neoporečnost in nepristranskost mehanizma reševanja sporov.

Člen 3

Obveznost razkritja informacij

1. Kandidati pogodbenicama razkrijejo vse svoje pretekle in sedanje interese, odnose ali zadeve, ki bi lahko vplivali ali ki bi lahko dajali vtis, da vplivajo, na njihovo neodvisnost ali nepristranskost, ki ustvarjajo ali ki bi lahko ustvarjali vtis neposrednega ali posrednega nasprotja interesov ali ki ustvarjajo ali bi lahko ustvarjali vtis neprimernega ravnanja ali pristranskosti. V ta namen si kandidati čim bolj prizadevajo, da se seznanijo z obstojem tovrstnih interesov, odnosov ali zadev. Razkritje preteklih interesov, odnosov ali zadev zajema vsaj zadnjih pet let, preden je kandidat vložil vlogo ali bil kako drugače seznanjen, da je obravnavan v okviru izbora člana.
2. Člani o zadevah v zvezi z dejanskimi ali morebitnimi kršitvami tega kodeksa ravnanja pisno obvestijo pogodbenici in, kadar to vpliva na spor, stranki v sporu.

3. Člani si še naprej čim bolj prizadevajo, da bi se seznanili z vsemi interesi, odnosi ali zadevami iz odstavka 1 tega člena. Člani vedno razkrijejo take interese, odnose ali zadeve v času opravljanja svojih dolžnosti, in sicer tako, da o tem obvestijo pogodbenici in, kadar je to ustrezno, stranki v sporu.
4. Za zagotovitev, da kandidati in člani predložijo ustrezne informacije, se razkritja opravijo v standardizirani obliki z možnostjo, da se doda ali priloži kateri koli dokument, in v skladu s katerimi koli drugimi postopki, ki jih določita pogodbenici.

Člen 4

Neodvisnost, nepristranskost in druge obveznosti članov

1. Poleg obveznosti, določenih v členu 2 tega sklepa, so člani neodvisni in nepristranski in dajejo vtis neodvisnosti in nepristranskosti ter se izogibajo neposrednim in posrednim nasprotjem interesov.
2. Na člane ne smejo vplivati lastni interesi, zunanji pritiski, politični pomisleki, zahteve javnosti, zvestoba pogodbenici, stranki v sporu ali kateri koli drugi osebi, ki je vključena v postopek ali v njem sodeluje, strah pred kritiko ali finančni, poslovni, poklicni, družinski ali socialni odnosi ali odgovornosti.
3. Člani ne sprejemajo, neposredno ali posredno, nobenih obveznosti, ne sprejemajo ugodnosti, ne vzpostavljajo odnosov oziroma ne pridobivajo finančnih interesov, ki bi lahko vplivali ali dajali vtis, da vplivajo, na njihovo neodvisnost ali nepristranskost.

4. Člani ne vzpostavljajo enostranskih stikov v zvezi s postopkom.
5. Člani ves čas trajanja postopka svoje dolžnosti izpolnjujejo temeljito in učinkovito ter pošteno in vestno.
6. Člani obravnavajo zgolj tista vprašanja, ki se sprožijo v postopku in so potrebna za sklep ali odločbo, in te svoje dolžnosti ne prenašajo na druge osebe.
7. Člani sprejmejo vse ustrezne ukrepe za zagotovitev, da njihovi pomočniki poznajo in smiselno upoštevajo člen 2 (Odgovornosti v okviru postopka), člen 3(2) in (3) (Obveznost razkritja informacij), člen 4(1)–(5) (Neodvisnost, nepristranskost in druge obveznosti članov), člen 5(1) in (3) (Obveznosti nekdanjih članov) ter člen 6 (Zaupnost) tega sklepa.
8. Člani ustrezno upoštevajo druge dejavnosti reševanja sporov v okviru Sporazuma in zlasti sklepe ali odločbe, ki jih je izdalo Pritožbeno sodišče.

Člen 5

Obveznosti nekdanjih članov

1. Nekdanji člani se izogibajo dejanjem, ki bi lahko ustvarjala vtis, da so bili pri opravljanju svojih dolžnosti pristranski ali da so se okoristili s sklepi ali odločbami Sodišča ali Pritožbenega sodišča.

2. Člani se zavežejo, da v obdobju treh let po koncu mandata ne bodo delovali kot predstavniki nobene od strank v sporu v naložbenih sporih pred Sodiščem ali Pritožbenim sodiščem.
3. Brez poseganja v možnost nadaljevanja opravljanja funkcij v senatu do zaključka postopka v navedenem senatu se člani zavežejo, da po koncu mandata ne bodo:
 - (a) v nobeni obliki udeleženi v naložbenih sporih, ki so tekli pred Sodiščem ali Pritožbenim sodiščem pred koncem njihovega mandata;
 - (b) v nobeni obliki udeleženi v naložbenih sporih, ki so bili neposredno in očitno povezani s spori, vključno z zaključenimi spori, ki so jih obravnavali kot člani Sodišča ali Pritožbenega sodišča.
4. Če je predsednik Sodišča ali Pritožbenega sodišča obveščen ali drugače seznanjen, da nekdanji član domnevno ni ravnal v skladu z obveznostmi iz odstavkov 1, 2 in 3 ali katerega koli drugega dela tega sklepa kot član, zadevo prouči in nekdanjemu članu zagotovi možnost za zaslišanje, po preverjanju pa o tem obvesti:
 - (a) poklicno združenje ali druge take ustanove, s katerimi je ta nekdanji član povezan;
 - (b) pogodbenici;

- (c) stranki v sporu, če gre za specifičen spor, in
- (d) predsednika katerega koli drugega ustreznega mednarodnega sodišča, da se uvedejo ustrezni ukrepi.

Predsednik Sodišča ali Pritožbenega sodišča javno objavi svoj sklep, da sprejme ukrepe iz pododstavkov (a) do (d) zgoraj, skupaj z razlogi zanje.

Člen 6

Zaupnost

1. Člani in nekdanji člani nikoli ne razkrijejo ali uporabijo informacij, ki niso javne in so povezane s postopkom ali pridobljene med postopkom, razen za namene postopka, in v nobenem primeru ne razkrijejo ali uporabijo takih informacij za osebno korist ali korist drugih oseb ali za škodovanje interesom drugih oseb.
2. Člani ne razkrijejo odredbe, sklepa, odločbe ali njihovih delov pred njihovo objavo v skladu z določbami o preglednosti iz člena 8.36 (Preglednost postopkov) Sporazuma.
3. Člani ali nekdanji člani ne razkrijejo niti posvetovanj Sodišča ali Pritožbenega sodišča niti stališč nobenega od članov, razen v odredbi, sklepu ali odločbi.

Člen 7

Stroški

Vsak član si beleži ter izstavi končni seštevek časa, ki ga je porabil za postopek, nastalih stroškov ter tudi časa in stroškov svojega pomočnika.

Člen 8

Sankcije

1. Zaradi večje gotovosti se določbe tega kodeksa ravnanja uporabljajo skupaj z obveznostmi iz člena 8.30.1 Sporazuma, postopki iz členov 8.30.2, 8.30.3 in 8.30.4 Sporazuma pa se uporabljajo za kršitve tega kodeksa ravnanja.
2. Zaradi večje gotovosti zagotovi Skupni odbor CETA članu možnost za zaslišanje, preden izda kakršen koli sklep v skladu s členom 8.30.4 Sporazuma.

Člen 9

Mediatorji

1. Pravila, določena v tem sklepu, ki se uporabljajo za kandidate, se smiselno uporabljajo tudi za fizične osebe, ki so seznanjene, da so obravnavane za imenovanje kot mediatorji.

2. Pravila, določena v tem sklepu, ki se uporabljajo za člane, se smiselno uporabljajo tudi za mediatorje od dneva, ko je bila oseba imenovana za mediatorja, do dne ko:
 - (a) stranki v sporu sprejmeta sporazumno rešitev;
 - (b) mediator predloži pisno izjavo, da odstopa od svojih dolžnosti mediatorja, ali
 - (c) stranka v sporu ali obe stranki v sporu z dopisom pošljeta pisno obvestilo mediatorju in drugi stranki v sporu, s katerim končata mandat mediatorja ali postopek mediacije, kar nastopi prej.
3. Pravila, določena v tem sklepu, ki se uporabljajo za nekdanje člane, se smiselno uporabljajo tudi za nekdanje mediatorje.

Člen 10

Posvetovalna odbora

1. Predsedniku Sodišča in predsedniku Pritožbenega sodišča pomaga Posvetovalni odbor, da se zagotovita pravilna uporaba tega kodeksa ravnanja in člena 8.30 (Etika) Sporazuma ter izvajanje vseh drugih nalog, kadar je tako določeno.
2. Posvetovalna odbora iz odstavka 1 tega člena sestavljajo zadevni podpredsednik in dva najvišja člana Sodišča oziroma Pritožbenega sodišča.

Člen 11
Verodostojna besedila

Ta sklep je sestavljen v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem jeziku, pri čemer je vsaka različica enako verodostojna.

Člen 12
Začetek veljavnosti

Ta sklep se objavi in začne veljati na dan začetka veljavnosti oddelka F (Reševanje naložbenih sporov med vlagatelji in državami) poglavja osem (Naložbe) Sporazuma, pod pogojem, da si pogodbenici po diplomatski poti izmenjata pisna uradna obvestila, ki potrjujejo, da sta izpolnili potrebne notranje zahteve in dokončali postopke.

V ..., dne ...

Za Odbor za storitve in naložbe
Sopredsednika
